

# HOUSTON, TX



*Nota: El resumen de esta ciudad se centra en el sistema de agua principal localizado en el condado de Harris en Houston. Hay al menos cuatro otros sistemas municipales que sirven al área de Houston, pero éstos no están incluidos en el análisis (excepto donde se indica).*

## **El Principal Sistema de Agua de Houston Recibió una Nota de "Pobre" en su Calidad de Agua y Conformidad con las Leyes de Protección de Agua Potable en 2000 y de "Aceptable" en 2001**

Se encontró arsénico, ácidos haloacéticos y trihalometanos en el agua subterránea de Houston a niveles preocupantes, y radón a niveles seriamente preocupantes.

► Houston no tuvo notificaciones de violaciones de estándares nacionales obligatorios en 2000–2001, aparte de una violación de monitoreo en 2001<sup>1</sup>

► **Ácidos haloacéticos y trihalometanos**, subproductos de la desinfección con cloro que pueden causar cáncer, problemas reproductivos y otros problemas de salud, fueron encontrados a niveles preocupantes en Houston. Los niveles de ácidos haloacéticos de los que se informó en el 2000 (medidos en 1998) fueron superiores a los permitidos por un nuevo estándar nacional que entró en vigor en 2002; los niveles mejoraron en 2001.

► El **radón**, un gas radioactivo que causa cáncer, es un problema serio en los pozos de Houston, donde los niveles promedio son superiores al doble del estándar nacional propuesto. Sin embargo, dado que el radón es un gas, Houston alega (sin mostrar datos) que el radón se disipa antes de llegar al grifo.

► El agua potable en los pozos de Houston contenía niveles promedios de **arsénico** que eran solamente la mitad del nuevo estándar nacional, pero los niveles de arsénico en algunos pozos se elevaron hasta casi el doble del nuevo estándar (que entrará en vigor en 2006). El arsénico—producto de la minería, procesos industriales, uso de pesticidas que contenían arsénico en el pasado y de la erosión natural de las rocas—es un carcinógeno conocido potente que está relacionado con varias enfermedades.

► Aproximadamente del 2 al 3 por ciento de las muestras de agua mensuales de Houston contenían **bacterias coliformes**, contaminantes microbiológicos cuya presencia es un indicador potencial de que puede haber organismos patógenos en el agua. El estándar nacional permite hasta un 5 por ciento.

► Houston tuvo una **violación de monitoreo** en 2001 porque el sistema de agua de la ciudad no tomó suficientes muestras para analizar; la ciudad tampoco notificó de la infracción.

## **Los Informes "Derecho a Saber" de Houston Recibieron una Nota de "Pobre" en 2000 y "Aceptable" en 2001**

► Los informes mostraron prominentemente la advertencia especial obligatoria para las personas con mayor vulnerabilidad a ciertos contaminantes, e incluyeron una

## ¿QUE HAY DE TOMAR?

*Examinando la Calidad del Agua Potable de las Ciudades de Los Estados Unidos*

Junio 2003

HOUSTON
Población a la que sirve el sistema <b>2,354,040<sup>2</sup></b>
Calidad del agua y grado de cumplimiento <b>2000 ► Pobre</b> <b>2001 ► Aceptable</b>
Informe al consumidor "Derecho a Saber"— INota de buen vecino <b>2000 ► Pobre</b> <b>2001 ► Aceptable</b>
Protección de las fuentes de agua <b>Pobre</b>

FICHA DE CALIFICACIONES

oración en español informando a los ciudadanos de habla hispana a obtener más información de la ciudad en su lengua materna.

► El informe del 2000 dio una descripción prominente e incorrecta de los riesgos a la salud del arsénico, y ambos informes ofrecieron información errónea sobre el *Criptosporidio*, el cual ha sido encontrado en las fuentes de agua de Houston.

***Houston Recibió una Nota de “Pobre” por su Protección de sus Fuentes de Agua***

► Dos terceras partes del agua potable que se les provee a los residentes de Houston proviene de los ríos San Jacinto y Trinidad. Estos ríos son vulnerables a contaminación por organismos patógenos, plaguicidas, y escorrentía urbana y agrícola. Los suministros de aguas subterráneas de Houston proveen el remanente de los suministros de agua, y son en algunos vulnerables a la contaminación.

**Digno de Mención**

► Houston ha identificado proyectos de agua potable a un costo de \$680 millones que serán necesarios durante los próximos cinco años para garantizar la continuidad de una calidad y un suministro de agua adecuados a la ciudad. Entre los proyectos necesarios de mayor envergadura se encuentran mejoras a conductos de transmisión superficiales por valor de \$140 millones, \$119 millones en reparaciones a tuberías principales, y \$101 millones en expansiones, mejoras y optimización de dos plantas de tratamiento de agua potable. Otros proyectos incluyen la construcción y rehabilitación de tanques de almacenamiento.<sup>3</sup>

---

**NOTES (EN INGLES)**

1 Safe Drinking Water Information System (SDWIS). U.S. Environmental Protection Agency database. Available online at: [http://oaspub.epa.gov/enviro/sdw\\_report.first\\_table?report\\_id=620605&pwsid=TX1010013&state=TX&source=Surface%20water%20&population=2354040&sys\\_num=0](http://oaspub.epa.gov/enviro/sdw_report.first_table?report_id=620605&pwsid=TX1010013&state=TX&source=Surface%20water%20&population=2354040&sys_num=0). Last visited April 23, 2002.

2 Ibid.

3 “Larger Cities Report Capital Improvement Needs,” *WaterWorld*, December 2001, available online at [www.pennet.com](http://www.pennet.com).